

# Kindergeld: Haushaltsbescheinigung für Familienkasse

Persisch / فارسی

2017-04-01

<http://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/l6019022dstbai378295.pdf>

زبان  
آخرین به  
روزرسانی  
نسخه ی  
اصلی

**Achtung:** Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

**توجه:** این فرم فقط به منظور کمک به شما برای پر کردن فرم اصلی تهیه شده است. لطفا شکل اصلی به زبان آلمانی را پر کنید!

از آنجایی که احتمال خطا در پر کردن فرم به تنهایی وجود دارد و با توجه به اینکه که هر خطایی می تواند نتایج نامطلوبی در روند پرونده تان داشته باشد، پیشنهاد میکنیم برای پر کردن فرم به یکی از مراکز مشاوره مراجعه کنید.

تمام ترجمه ها توسط افراد داوطلب در نهایت دانش و آگاهی انجام گرفته است. انجمن کا.اوب (Kub) در این خصوص مسئولیتی نمی پذیرد.

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf [betterplace.org/projects/16145](https://www.betterplace.org/projects/16145).



نام خانوادگی و نام شخص واجد شرایط برای دریافت کمک هزینه کودک	
شماره پرونده کمک هزینه کودک	
	F K



Familienkasse

شماره تلفن برای پرسش های احتمالی در طول روز.

## گواهی ثبت تعداد افراد ساکن در خانه

برای ارائه به صندوق حمایت از خانواده

لطفا به تذکرات و توضیحات توجه کنید!

### A. تعداد کودکان ساکن در خانه را اعلام کنید.

توسط خانم/ آقای

نام خانوادگی	اسم کوچک	تاریخ تولد
آدرس (خیابان/محل، پلاک، کدپستی، شهر/روستا، استان محل اقامت)		

#### وضعیت تاهل:

مجرد | از تاریخ |  متاهل |  زندگی در یک رابطه مشترک |  مطلقه |  مزدوج اما جدا از هم (بطور دائم)

بیوه

لطفا کودکانی را که در خانه شما سکونت دارند و نامشان را در تقاضانامه تان برای کمک هزینه کودک/ پرسشنامه ذکر کرده اید، به ترتیب تاریخ تولد - ابتدا بزرگترین کودک را نام ببرید - در زیر بنویسید.

کودکان زیر در خانه ام که در آدرس بالا ذکر شده، سکونت دارند:

شماره سری	نام خانوادگی و نام کودک	متولد	تاریخ سکونت در خانه	تاریخ ورود به آلمان (*)

(\* تنها در مواردی که کودک از خارج به آلمان آمده، در اینجا بنویسید که از چه تاریخی به طور دائم در آلمان سکونت داشته است.

(تاریخ)

(امضای فرد واجد شرایط دریافت کمک هزینه کودک)

### B. تایید رسمی اظهارات

بدینوسیله گواهی می شود که شخص نامبرده در گزینه A و کودکانی که تحت شماره ..... تا ..... ذکر شده اند، بر اساس مدارک و اطلاعات ارائه شده در اینجا ثبت شده هستند.

ملاحظات:

(تاریخ)

(امضا)

مهر و موم رسمی

## Hinweise

Kindergeld kann Ihnen grundsätzlich für die Kinder gezahlt werden, die zu Ihrem Haushalt gehören. Eine Haushaltszugehörigkeit liegt nur vor, wenn das Kind ständig in Ihrem Haushalt lebt, von Ihnen betreut und erzogen wird und aus den Mitteln Ihres Haushalts versorgt wird. Allein die bloße Anmeldung eines Kindes bei einer Meldebehörde führt nicht zur Haushaltszugehörigkeit. Während einer zeitweiligen auswärtigen Unterbringung zur Schul- oder Berufsausbildung bleibt eine bestehende Haushaltszugehörigkeit erhalten.

Näheres finden Sie dazu im Merkblatt über Kindergeld.

Das Vorhandensein der Kinder und ihre Zugehörigkeit zum Haushalt sind amtlich nachzuweisen. Diesem Zweck dient die umseitige Haushaltsbescheinigung.

Füllen Sie deshalb bitte den Abschnitt A gut leserlich aus. Im Abschnitt B sind Ihre Angaben durch die zuständige Meldebehörde (Einwohnermeldeamt) oder eine andere öffentliche Stelle zu bescheinigen und mit dem Dienstsiegel oder Dienststempel zu versehen.

Haben Sie Kinder in Ihrem Antrag auf Kindergeld aufgeführt, die dauerhaft (nicht nur vorübergehend) außerhalb Ihres Haushaltes leben, reichen Sie bitte eine »Lebensbescheinigung« (KG 3b) ein. Falls solche Kinder in Schul- oder Berufsausbildung stehen, kann anstelle einer Lebensbescheinigung auch eine Schul- oder Ausbildungsbescheinigung eingereicht werden, die jedoch nicht älter als sechs Monate sein darf. Die entsprechenden Bescheinigungsvordrucke erhalten Sie bei Ihrer Familienkasse.

## تذکرات

کمک هزینه کودک می تواند اصولاً برای کودکانی که در خانه تان زندگی می کنند، پرداخت شود. Haushaltszugehörigkeit تنها زمانی ارائه می شود که کودک به طور دائم در خانه تان زندگی می کند، تحت مراقبت و تربیت شماست و از امکانات خانه شما استفاده می کند. ثبت کردن فرزند در اداره ثبت احوال به تنهایی ثابت نمی کند که او در خانه شما ساکن است. با این حال اگر فرزندان برای کارآموزی یا تحصیل به طور موقت خارج از خانه تان زندگی می کند به عنوان فرد عضو خانواده در نظر گرفته می شود.

جزئیات بیشتر در این رابطه را در دفترچه راهنمای مربوط به کمک هزینه کودک جستجو کنید.

وجود کودکان و تعلق آنان به محل سکونت شما باید به طور رسمی و اداری اثبات شود. گواهی Haushaltszugehörigkeit در صفحه بعد بدین منظور است.

لطفاً بخش A را خوانا پر کنید. در بخش B اطلاعات شما باید از طریق اداره ی ثبت (Einwohnermeldeamt) یا اداره دولتی دیگری گواهی و مهر شوند.

اگر از بین فرزندان که در تقاضانامه تان برای کمک هزینه کودک نام برده اید، کسانی هستند که به طور دائم (نه به طور موقت) خارج از خانه تان زندگی می کنند، لطفاً یک (KG 3b) Lebensbescheinigung ارائه دهید. اگر این فرزندان در حال گذراندن آموزش حرفه ای یا تحصیلی هستند، می توان به جای Lebensbescheinigung یک گواهی تحصیلی یا حرفه ای ارائه داد که قدیمی تر از شش ماه نباشند. فرم گواهی مربوطه را می توانید از صندوق حمایت از خانواده دریافت کنید.